CURRICULUM VITAE

Personal Details

Name   : Mohammad Azuddin bin Said

Title   : Native Malay Translator

E-mail Address   : Dean1158@gmail.com

Contact Number   : 013-3977161

Address   : No 5, Indah Elite, 32/136C Kemuning Utama, Shah Alam 40460

                              Selangor Darul Ehsan

Services   : Translation, Subtitling & Editing/Proofreading

Proz Profile   : http://www.proz.com/translator/2330878
TranslatorCafe
Profile   :

Language Pair   : English to Malay/ Malay to English

Translation Capacity   : i. Weekdays : 2500-3000 words in 24 hours

                         ii. Weekend : 2000-2500 words in 24 hours

Expertise:

i. **Specializes in :**

Subtitling, IT (Information Technology), Computer Hardware, Computer : Software, Computer : Networks and System, Telecommunications, Corporate Legal Documents.

ii. **Also works in:**

Retail, Science (general), Social Science, Sociology, Ethics, Textiles / Clothing / Fashion, Tourism & Travel, Cosmetics / Beauty, Transportation, Automotive, Engineering (general), Environment & Ecology, Food & Drink, General / Conversation / Greetings / Letters, Geography, IT (Information Technology), Cooperation, Internet, e-Commerce.

Translation Experience:

i. 5 years experienced in translating product brochure, technical specification, case study, product manual, terms & condition, process flow from English to Malay as part of work assignments.

ii. Became a part-time freelance translator since January 2015. (May refer to **Translation Project List** for professional translation experiences).

Language proficiency:

i. Native speaker of Malay and an expert user of English.

ii. Educated in English from primary school up to tertiary education.

iii. 17 years worked in IT company which requires good command of English both speaking and writing and strong ability to translate and interpret from English to Malay and Malay to English.

CAT tools use:

i. Trados Studio 2014

ii. Wordfast

iii. Memsource

Subtitling Tools

i. Eztitles
ii. Subtitle
iii. Workshop
iv. Aegisub
v. Subtitle Edit.

Education:

i. 1998-2002, Bachelor of Information Technology majored in Artificial Intelligent with Honour, Universiti Utara Malaysia

Translation Project List:

No	Title	Field	Document Type	Source Language	Target Language
1	Code of Conduct	Legal	Corporate Legal Document	English	Malay
2	Volvo Online Tutorial	Online Training	Subtitle	English	Malay
3	MasterChef	TV Show	Subtitle	English	Malay
4	Product Manual Q50 Kids Smart Watch	Technology	Product Manual	English	Malay
5	CCTV Surveillance System Network Design Guide	Security System	Case study	English	Malay
6	Sistem CCTV RADIUSS	Security System	Technical Specification	Malay	English
7	4 Simple Strategies to Improve Your Business Success Rate	Business	Business Presentation	English	Malay
8	How Data Leak Protection Works	Network Security System	Business Presentation	English	Malay
9	RADIUSS Network video recorder	Security System	Product brochure	English	Malay
10	Polisi Perlindungan Kebocoran data Jabatan	Computer System and Data Security	Technical Documentation	Malay	English
11	Dasar Keselamatan ICT (DKICT)	Computer and Network System	Technical Documentation	Malay	English
12	Risk Management	Project Management	Business Presentation	English	Malay
13	Data Center Fundamentals	Computer Networking Systems	Technical Documentation	English	Malay
14	Key Project Management Skills	Project Management	Business Presentation	English	Malay
15	Sistem Pengurusan Maklumat	Computer System	Business Presentation	Malay	English